

استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المفردات
والمحادثة (بحث إجرائي بمعهد Tgk. Chiek Eumpe Awee)

رسالة

إعداد:

أغوس سفوترا

طالب قسم تدريس اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دارالسلام - بندا آتشية

٢٠١٥ م / ١٤٣٧ هـ

استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

سورة يوسف آية ٢

(صدق الله العظيم)

قال أمير المؤمنين عمر ابن الخطاب رضي الله عنه :

" احرصوا على تعلّم اللغة العربية فإنّها جزء من دينكم "

إهداء

١- إلى أبي المكرم محمد نذار وأمي المكرمة روسميتي اللذين رباني

صغيرا حفظهما الله وأبقاهما في سلامة الدين والدنيا والآخرة

وإلى أخي الصغير إنندرا ستريا

٢- وإلى أساتذتي في الجامعة الإسلامية الحكومية الرانيري، الذين

أدين لهم بالكثير تقديرا وإجلالا.

٣- وإلى جميع الأستاذ والأستاذة في معهد تنكو شيك أمفي أوي

والطلاب في الفصل الثاني لمرحلة الثانوية أقول شكرا جزيلاً

على مساعدتكم في النيل البيات لهذه الرسالة.

٤- وإلى جميع زملائي وأصدقائي في الجامعة الإسلامية الحكومية

الرانيري. أقول شكرا جزيلاً على مساعدتكم لي في إنجاز هذا

البحث العلمي، جزاكم الله خير الجزاء.

رسالة

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين
لجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية
دار السلام بندا أتشيه كمادة من المواد المقررة
لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى
في التربية الإسلامية

إعداد

أغوس سفوترا

طالبة قسم تدريس اللغة العربية
في كلية التربية وتأهيل المعلمين
رقم القيد: ٢٢٠٩١٩٠٠٣

إشراف

المشرف الثاني

المشرف الأول

حلمي الجستير

الدكتوراندا سلامي محمود الجستير

رسالة

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين
لجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية
دارالسلام بندا أتشيه كمادة من المواد المقررة
لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى
في التربية الإسلامية

إعداد

أغوس سفوترا

طالب قسم تدريس اللغة العربية
في كلية التربية وتأهيل المعلمين
رقم القيد: ٢٢٠٩١٩٠٠٣

إشراف

المشرف الثاني



(حلمي الماجستير)

المشرف الأول



(الدكتوراندا سلامي محمود الماجستير)

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت مناقشتها
وقد قبلت إتماماً لبعض الشروط والواجبات
للنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى في التربية الإسلامية

٥ أغسطس ٢٠١٥ م

في التاريخ :

٢٠ شوال ١٤٣٦ هـ

إعداد

أغوس سفتوترا

رقم القيد : ٢٢٠٩١٩٠٠٣

دارالسلام - بندا أتشية

لجنة المناقشة

السكرتير

الرئيسة

(ممتاز الفكر الماجستير)

(الدكتوراندا سلامي محمود الماجستير)

العضوة

العضو

(الدكتوراندا نور مشيطة شامعون الماجستير)

(حلمي الماجستير)

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين لجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بدارالسلام - بندا أتشيه

(الدكتور مجيب الرحمن الماجستير)

رقم التوظيف : ١٩٧١٠٩٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت مناقشتها
وقد قبلت إتماما لبعض الشروط والواجبات
للنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى في التربية الإسلامية

٥ أغسطس ٢٠١٥ م

في التاريخ :

٢٠ شوال ١٤٣٦ هـ

إعداد

أغوس سفوترا

رقم القيد : ٢٢٠٩١٩٠٠٣

دارالسلام - بندا أتشية

لجنة المناقشة

المسكوتير

(ممتاز الفكر الماجستير)

العضوة

العضوة

(الدكتوراندا نور مشيطة شامعون الماجستير)

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين لجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بدارالسلام - بندا أتشيه

الرئيسة

الرئيسة

(الدكتوراندا سلامي محمود الماجستير)

العضو

العضو

(حلمي الماجستير)

(الدكتور مجيب الرحمن الماجستير)

رقم التوظيف : ١٩٧١٠٩٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١

كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى خلق الإنسان و علمه البيان هدى للناس فى كل وقت و بينات من الهدى و الفرقان و الصلاة و السلام على سيد الأنام محمد و على آله و أصحابه ذوى الكرام.

و بعد, فان الباحث يقدم هذه الرسالة الوجيزة لكلية التربية و قسم اللغة العربية الخاصة بجامعة الرانيرى الإسلامية الحكومية كمادة من المواد التى قررتها الجامعة على الطلبة للحصول على شهادة S.Pd.I فى علم التربية و تأهيل المعلمين تحت الموضوع: " استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المفردات و المحادثة (بحث إجرائى بمعهد (Tgk. Chiek Eumpe Awee

فى هذه الفرصة الثمينة قدم الباحث شكرا جزيلاً لفضلة المشرفين المكرمين الأستاذة الدكتوراندا سلامي محمود الماجستير و الأستاذ حلمي الماجستير اللذين قد بذلا جهدهما و أنفقا أوقاتهم للإشراف على تأليف هذه الرسالة لعلى الله أن يباركهما و جزاهما خيراً الجزاء.

و يقدم الباحث شكراً عظيماً لوالدي قد رباني تربية سليماً, ربى اغفر لي و لوالدي و ارحمهما كما رباني صغيراً و اجعلنا من عبادك الصالحين.

و خالص الشكر يقدم الباحث لمدير الجامعة و عميد كلية التربية و رئيس قسم اللغة العربية, و لجميع الأساتذة فى كلية التربية و تأهيل المعلمين الجامعة الرانيرى و العاملة فيها. ولا ينسى أن يقدم الشكر كثيراً لموظفي مكتبة الجامعة الرانيرى الذين ساعدوه فى الحصول على استعارة الكتب على إتمام هذه الرسالة . و لجميع الزملاء و الزميلات الذين قد ساعدوه على إعداد هذه الرسالة جزاهم الله على إحسانهم.

وأخيراً، يرجو الباحث أن تكون هذه الرسالة نافعة له نفسه خاصة و للقارئين
عامة ويدعو الباحث في الخاتمة عسى الله أن يجزي كل المعينين و المتبرعين في كتابة هذه
الرسالة أجمعين . آمين.

دار السلام ٣ أغسطس ٢٠١٥

الباحث

قائمة المحتويات

استهلال.....	د
إهداء.....	هـ
كلمة الشكر.....	ز
مستخلص البحث.....	ي
قائمة المحتويات.....	ك
قائمة الجداول.....	م
قائمة الملحقات.....	ن
الفصل الأول: مقدمة.....	١
أ- مشكلات البحث.....	١
ب- أسئلة البحث.....	٢
ج- معانى المصطلحات.....	٣
ج- أهداف البحث و أهميته.....	٦
هـ- فروض البحث.....	٧
الفصل الثاني: الإطار النظرى للبحث.....	٨
أ- الطريقة المباشرة فى تعليم المفردات و المحادثة.....	٨
- نشأة الطريقة المباشرة.....	٨
- أهداف الطريقة المباشرة.....	١١
- مزايا الطريقة المباشرة و عيوبها.....	١٢
- إجراءات الطريقة المباشرة فى تدريس المفردات و المحادثة....	١٤
ب- الوسائل التعليمية.....	٧١
- مفهوم الوسائل التعليمية.....	١٧
- أنواع الوسائل التعليمية.....	١٨

١٩	ج- الصور و وظيفتها في تدريس مفردات و المحادثة
٢٠	د- الدراسة السابقة المتعلقة بالموضوع
٢٣	الفصل الثالث: مناهج البحث
٢٣	أ- طريقة البحث
٢٧	ب- المجتمع و العينة
٢٨	ج- أدوات البحث
٣٠	الفصل الرابع: عرض البيانات و تحليلها
٣٠	أ- لمحة عن ميدان البحث
	ب- إجراء تعليم المفردات و المحادثة باستخدام وسيلة الصور لتدريس المفردات و المحادثة بمعهد Tgk. Chiek Eumpe Awee
٣١	ج- المشكلات التي يواجهها الطلاب في تدريس المفردات و المحادثة باستخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور بمعهد Tgk. Chiek Eumpe Awee
٥٠	د- تحليل البيانات و تحقيق الفروض
٥٣	الباب الخامس: الخاتمة
٥٣	أ- نتائج البحث
٥٤	ب- الاقتراحات
٥٥	المراجع

قائمة الجدول

الجدول ١	: معلم اللغة العربية	٣١
الجدول ٢	: الدور الأول	٣٣
الجدول ٣	: الدور الثاني	٣٩
الجدول ٤	: نتيجة الطلاب من ملاحظة اختبار المفردات و المحادثة للدور ٤٥	
الجدول ٥	: نتيجة الطلاب من الاختبار في الدور الأول	٤٦
الجدول ٦	: نتيجة الطلاب من ملاحظة اختبار المفردات و المحادثة للدور الثاني	٤٧
الجدول ٧	: نتيجة الطلاب من الاختبار في الدور الثاني	٤٩
الجدول ٨	: نتيجة الطلاب من الاختبار	٥٠

قائمة الملحقات

- ١ - قرار تعيين مشرفين على رسالة الباحث
- ٢ - شهادة البيان عن البحث من عميد كلية التربية
- ٣ - شهادة البيان عن البحث الميداني من رئيس المعهد Tgk. ChiekEumpeAwee
- ٤ - أسئلة الاختبار
- ٥ - صور التدريس المفردات و المحادثة
- ٦ - التعريف بالباحث

مستخلص البحث

كان موضوع هذه الرسالة " استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المفردات والمحادثة (بحث إجرائي بمعهد Tgk. Chiek Eumpe Awee)" فقد اختار الباحث هذا الموضوع لأن الطلبة في هذا المعهد يشعرون بالصعوبة في فهم المفردات والمحادثة. وأغراض البحث من هذه الرسالة لمعرفة قدرة الطلبة باستخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور على سيطرة المفردات ولمعرفة قدرة الطلبة باستخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور على سيطرة المحادثة ولمعرفة المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعلم المفردات و المحادثة باستخدام وسيلة الصور. و أدوات البحث يستخدمها الباحث هو الملاحظة المباشرة و الاختبار. وأما نتائج البحث التي كشفها الباحث هي أن استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المفردات يرفع قدرة الطلبة على سيطرة المفردات و استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المحادثة يرفع قدرة الطلبة على سيطرة المحادثة. و هناك المشكلات الواردة التي يواجهها الطلاب في تعليم المفردات و المحادثة باستخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور و هي لم يكن فعالا جيدا لأن بعض الطلاب متحيرون في الفهم و بعضهم نقصان في قدرتهم على القدرة المفردات والمحادثة.

الفصل الأول

مقدمة

أ- مشكلة البحث

كانت الطريقة هي عنصر من العناصر المهمة في عملية التعليم و التعلم للوصول إلى الأغراض التربوية. وكانت استخدامها في عملية التعليم لا بد أن تناسب بمادة ما لتحقيق الأهداف التربوية المعينة.

وكانت اللغة العربية مفتاح العلوم ، يستطيع بها الناس معرفة علوم اللغة و بما يقدرون على الاتصال بغيرهم و يستطيعون أيضا على المفردات و المحادثة أو الحوار بينهم . كما عرفنا أنهما فرعان من فروع دروس اللغة العربية. والمعلوم أيضا أن القدرة على استيعاب المفردات و المحادثة من الغايات التي يجب أن ينالها متعلم اللغة العربية باستخدام جميع الوسائل التعليمية.

من أهداف تدريس المفردات و المحادثة أن الطلاب قادرين على الاستماع و التلفظ حتى يستطيعوا على التكلم باللغة العربية، لذلك على المدرس أن يختار الطريقة المناسبة بالمادة الدراسية حتى يكون التعليم ناجحا. وكانت طريقة من طرق التعليم التي استخدمها المدرس في تدريس المفردات و المحادثة هي الطريقة المباشرة. ووسيلة من وسائل التعليم التي استخدمها المدرس في تدريس المفردات و المحادثة هي وسيلة الصور.

كان معهد Tgk. Chiek Empe Awee أحد المعاهد الإسلامية العصرية
 بأثنية كبرى، و يعلم الطلبة فيه العلوم الإسلامية و اللغة العربية بما فيها المفردات و
 المحادثة ، ولكن المدرس لم يطبقوا الطريقة الفعّالة في تدريس المفردات و المحادثة ، وكانت
 الطريقة المستخدمة هي طريقة القواعد و الترجمة بدون وسيلة، لذلك كان الطلبة
 يشعرون بالصعوبة في فهم المفردات و المحادثة. و على ذلك يريد الباحث أن يقوم
 بالبحث، تحت الموضوع " استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المفردات و
 المحادثة (بحث إجرائي بمعهد Tgk. Chiek Empe Awee).

ب - أسئلة البحث

وأما أسئلة البحث التي يقوم بها الباحث في هذه الرسالة فهي كما يلي:

١ - هل استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور يرفع قدرة الطلبة على

سيطرة المفردات ؟

٢ - هل استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور يرفع قدرة على سيطرة

المحادثة ؟

٣ - ما هي المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعلم المفردات و المحادثة

باستخدام وسيلة الصور ؟

ج- معاني المصطلحات

١ - استخدام

استخدام لغة مصدر من استخدم-يستخدم-استخداما على وزن استفعال-
يستفعال - استفعالا معناه "اتخذه خادما"^١.

المراد باستخدام هنا هو استعمال الشيء كآلة معينة لسهولة على الوصول إلى
أغراض معينة.

٢ - الطريقة المباشرة

كلمة الطريقة المباشرة تتركب من كلمتين و هي الطريقة و المباشرة. الطريقة
مصدر من طرق - يطرق - طرقا - طريق - طريقة .

وأما طريقة لغة جمع من طرائق فهي السيرة و الحالة و المذهب و الخاط في
الشيء^٢. واصطلاحا " الطريقة : عبارة عن خطة عامة لاختيار و تنظيم عرض المادة
اللغوية، على أن تقوم هذه الخطة بحيث لا يمكن أن تتعارض مع المدخل الذي تصدر
عنه و تنبع منه^٣.

^١ مؤسسة دار المشرق، المنجد في اللغة والإعلام، الطبعة التاسعة والثلاثون، (بيروت: دار المشرق ٢٠٠٧)، ص. ١٧١.

^٢ مؤسسة دار المشرق، المنجد في اللغة والإعلام، ص. ٤٦٥.

^٣ أرهار أرشاد، مدخل إلى طرق التعليم اللغوية الأجنبية لمدرسي اللغة العربية، (أوجونيخ فاندانج: مطبعة الأحكام، ١٩٩٨)، ص. ٣٩٠.

المباشرة مصدر من باشر - يباشر - مباشرة، على وزن فاعل - يفاعل -
مفاعلة بالشري الأمر، بمعنى تولاه نفسه^٤.

واصطلاحا هو الأساليب الذي يستخدمها المدرس معالجة النشاط التعليمي لتحقيق وصول المعارف إلى تلاميذ بأيسر السبيل وأقل الوقت والنفقات^٥.
الطريقة المباشرة هي تعليم اللغة العربية من خلال العربية ذاتها دون أية لغة وسيطة. وتنمية قدرة الدارس على التفكير باللغة العربية^٦.

٣ - وسيلة الصور

وسيلة لغة جمع وسيل و وسائل و وسل : ما يتقرب به إلى الغير^٧.
الصور لغة جمع من الصورة: بمعنى الشكل أو كل ما يصور الصفة^٨.
و أما وسيلة الصور التي يقصد بها الباحث كل الصورة التي استعملها المدرس في عملية التعليم و التعلم في معهد Tgk. Chiek Empe Awee ليستعينه به على تفهيم تلاميذه ما قد يصعب عليهم فهمه من المعلومات الجديدة.

^٤ مؤسسة دار المشرق، المنجد في اللغة والإعلام، ص. ٣٨.

^٥ محمد القادر أحمد، طرق التعليم اللغة العربية، الطبعة الأولى (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٧٩) ص. ٦٠.

^٦ سلامي بنت محمود، المدخل إلى تعليم اللغة العربية (بند انتشبة: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية) ص. ٥٠.

^٧ مؤسسة دار المشرق، المنجد في اللغة والإعلام، ص. ٩٠٠.

^٨ مؤسسة دار المشرق، المنجد في اللغة والإعلام، ص. ٤٤٠.

٤ - تدريس المفردات و المحادثة

تدريس المفردات و المحادثة تتكون من ثلاثة كلمات: التدريس و المفردات و

المحادثة.

كلمة التدريس لغة: مصدر من دّرس - يدّرس - تدريسا، و دّرسه الدرس

تدريسا^٩.

والمفردات جمع من مفردة هي اسم مفعول من أفرد-يفرد وهي الكلمات^{١٠}. وأما

اصطلاحا أساس من كل شئ في عملية اللغة حيث أن الجملة التي هي من عناصر

التعبير تكون مطالبا الحياة^{١١}.

و المحادثة لغة فهي مصدر من "حادث - يحدث - محادثة" ، بمعنى "

كالم - يكالم - مكالمة"^{١٢}. و اصطلاحا هي "المناقشة الحرة التلقائية التي تجرى

بين فردين حول موضوع معين"^{١٣}.

^٩ مؤسسة دار المشرق، المنجد في اللغة والإعلام، ص. ٢١١

^{١٠} منور عبد الفتاح، قاموس البشري، (سورا بابا: فروكيسف، ١٩٩٩م)، ص. ٥٦٢

^{١١} عبد العزيز عبد المجيد، طرق التدريس اللغة العربية في طرق تدريسها، الطبعة الثالثة، (القاهرة: دار المعارف ١٩١١)، ص. ٢٨

^{١٢} إلياس أنطون إلياس وإدوار، القاموس العصري عربي - إنكليزي، الطبعة التاسعة (القاهرة: دار المعارف، ١٩٢٢)، ص. ١٣٨

^{١٣} رشدي أحمد طعيمة و محمد السيد مناع، تدريس العربية في التعليم العام، نظريات وتجارب، (دار الفكر العربي)، ص. ١٠٩

والمراد بتدريس المفردات و المحادثة في هذه الرسالة هي التعليم و التعلم

المفردات و المحادثة بمعهد Tgk. Chiek Empe Awee

ح- أهداف البحث و أهميته

و أما أهداف البحث التي يهدف إليها الباحث في هذه الرسالة هي :

١- معرفة قدرة الطلبة باستخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور على سيطرة

المفردات.

٢- معرفة قدرة الطلبة باستخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور على سيطرة

المحادثة.

٣- معرفة المشكلات التي يواجهها الطلبة في تعلم المفردات و المحادثة

باستخدام وسيلة الصور.

و أما أهمية البحث من هذا البحث :

١- لرئيس المدرسة

لترقية كفاءة المدرسة و المعلم والتلاميذ في تدريس المفردات و المحادثة

٢- للمدرس

لزيادة المراجع من يقومون بتدريس المفردات و المحادثة و اللغة العربية

٣- للطالب

- لترقية التحصيل الدراسي للطلاب في تعليم المفردات و المحادثة و اللغة

العربية

٤ - للباحث

- يكون هذا البحث دافعا للباحث و زيادة المعرفة و المهارة في تدريس

المفردات و المحادثة و اللغة العربية

هـ- فروض البحث

وأما الفروض التي افترضها الباحث في هذا البحث فهي :

١- استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور فعالا على رفع قدرة الطلاب على

سيطرة المفردات.

٢- استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور فعالا على رفع قدرة التلاميذ على

سيطرة المحادثة.

٣- المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعليم المفردات و المحادثة باستخدام

وسيلة الصور كثيرة.

الفصل الثانى

الإطار النظرى للبحث

أ- طريقة المباشرة فى تعليم المفردات و المحادثة

أ- نشأة الطريقة المباشرة

ظهرت هذه الطريقة كرد فعل لعيوب طريقة النحو والترجمة التى تعتمد على استعمال لغة وسيطة. فجاءت الطريقة المباشرة لتلغى هذه الوساطة وتعليم اللغة الأجنبية نفسها دون استعانة بلغة وسيطة سواء كانت لغة الدارس أم لغة أخرى يجيدها.^١

ولقد ظهرت دعوات كثيرة منذ سنة ١٨٥٠ م تنادى بجعل تعليم اللغات الأجنبية حياة ومشوقة فعالة. وطلبت هذه الدعوات بتغييرات جذرية فى طرق التعليم اللغات الأجنبية. ولقد اتخذت هذه الدعوات أسماء عدة لطرق مختلفة من طرق تدريس اللغات الأجنبية. من هذه الأسماء: الطريقة الطبيعية Natural Method والطريقة النفسية Psychological و الطريقة الصوتية Phonetic Method... إلخ. إلا أن المصطلح الذى

انتشر بصورة أسرع فقد كان اسم الطريقة المباشرة Direct Method

ويذكر شيلدرز أن هذه الطريقة تعود فى أساسها إلى أحد كبار اللغويين الألمان وهو Wilhem Victor الذى دعا إلى استخدام نتائج علم الصوتيات فى تدريس نطق

^١ دكتور حماده إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة فى تدريس اللغة العربية واللغة لحيمة الأخرى لغير الناطقين بها، (القاهرة: دار الفكر العربى، ١٩٨٧) ص: ٥٠.

اللغات الأجنبية. ثم ظهرت هذه الدعوات في طريقة جديدة لتعليم اللغات الأجنبية. ظهرت في فرنس لأول مرة سنة ١٩٠١ م و سميت بالطريقة المباشرة Methode Directe وكذلك في الطريقة الرسمية لتدريس اللغات الأجنبية في ألمانيا سنة ١٩٠٢ م Method the official modern language teaching وأخيرا ظهرت هذه الطريقة في الولايات المتحدة الأمريكية سنة ١٩١١ م عن طريقة Max Walter إحدى تلاميذ العالم الألماني (Childers, J. 65,p : 32) Wilhem Victor وقد أخذت هذه الطريقة شكلا عمليا في المدارس برلتز (Berlitz) لتعليم اللغات للتجارة والسياحة و العمل و العلاقات الدولية.^٢

أما الطريقة التي تؤدي إلى ظهور هذه الطريقة فهي ثلاثة:

- ١- الطريقة النفسية أو السيكولوجية (Psychological Method) وهي طريقة تفق على تعليم المفردات أولا من خلال بناء سلسلة من الجمل تدور حول أنشطة الحياة اليومية والمواقف العلمية. وهذه الطريقة تؤثر الطريقة المباشرة من حيث إهتمامها بمهارة الكلام عن طريقة استخدام كل الوسائل التي تساعد على نمو القدرة على الحديث أو التكلم.

^٢ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦، ص: ٣٥٩-٣٦٠)

٢- الطريقة الصوتية (Phonetic Method) وهي تعتبر المرحلة الصوتية للطريقة المباشرة, لأنها تهتم بالممارسة الشفهية أولاً بمعنى تبدء بدراسة الجهاز الصوتي وطريقة إخراج الأصوات قبل أن يتعلم الطلاب القراءة وهذه الطريقة تساعد الطلاب لقراءة الحروف الجيدة.

٣- الطريقة الطبيعية (Natural Method) وهي تمثل المرحلة التالية للمرحلة الصوتية فهي تؤكد عدم استخدام لغة الأم في حجرة الدراسة. وتقوم على أساس من الفرديستطيع أن يتعلم لغة أجنبية بنفس الطريقة التي يتعلم بها الطفل لغة الوطنية. وهذه الطريقة تعتمد على التمثل الصامت والترديد و الأسئلة والإجابات المتبادلة كوسيلة لفهم اللغة وتقليدها. والمفردات في هذه الطريقة تكتسب من خلال الأنشطة اليومية.^٣

الخلاصة من هذه الدعوات هي :

١- ليست جاءت هذه الدعوات مدة واحدة لوجود الطريقة المباشرة الا طريقة السيكولوجية و طريقة الطبيعية.

٢- فهذه الطرق الثلاثة تندمج حتى صارت طريقة المباشرة.

^٣ محمد كامل الناقة, تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى, (أسسة-مداخل-طرق تدريسه, مكة المكرمة: جامعة أم القرى ١٩٨١), ص: ٧٨

٣- فى الناحية التعليمية الدعوات السابقات تدرس اللغة بالطريقة علمية و فعالة
يعنى يعرف شىء من اللغة الأجنبية المعظمة بالمباشرة.

ب- أهداف الطريقة المباشرة

وأما أهداف الطريقة المباشرة فهي اكتساب الطالب لقدرة على التفكير بلغة
سواء كان ذلك فى المحادثة أم القراءة والكتابة.^٤

و قال دكتور الحاج عزمان إسماعيل المجستير فى " كتابة المدخل إلى تعليم اللغة
العربية " أن هدف هذه الطريقة هى تنمية قدرة الدارس على التفكير باللغة العربية و
ليس باللغة الألى.

و من أهم ملامح هذه الطريقة فى تعليم العربية كلغة الثانية فيما يلي:^٥

١- تعطي هذه الطريقة الأولية لمهارة الكلام بدلا من مهارة القراءة و الكتابة و
الترجمة

٢- تجتنب هذه الطريقة استخدام الترجمة فى تعليم اللغة الأجنبية و تعبيرها شديدة
الضرر على تعليم اللغة العربية المنشودة و تعلمها.

^٤ كمال ابراهيم بدرى، الطرق العامة فى تدريس اللغة الأجنبية، (جاكرتا: معهد العلوم الإسلامية فى إندونيسيا التابع لجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

بالرياض، بدون السنة) ص: ٦٠

^٥ أرها ر أرشاد، مدخل إلى طرق التعليم اللغة الأجنبية لمدري اللغة العربية، (أوجونج فاندانج: مطبعة الأحكام، ١٩٩٨)، ص: ٤٩٠

ج- مزايا الطريقة المباشرة وعيوبها

ومن أهم مزايا طريقة المباشرة هي :

١- إنما تقدم اللغة في مواقف حياة يستطيع الدارس من خلالها فهم المفردات و

التراكيب. إنها تجعل الإستخدام الفعلي للغة في الحياة أساس التعليم. وتحول

معالجتها من مجرد نصوص جامعة في كتاب إلى وسيلة للتفاهم بين الناس.

٢- إنها أول محاولة لاستخدام الحوار والسرد القصصى كأساس لتعليم المهارات

اللغوية المختلفة.

٣- إنها ترفض تمام استعمال لغة وسيطة مما يدعم مهارات اللغة الجديدة ويقلل من

آثار التداخل اللغوى.

٤- إنها تستلزم من المعلم التجديد في عرض المادة التعليمية والابتكار في شرح

المفردات و التراكيب بالشكل الذى لا يحوجه إلى اللغة الوسيطة.

٥- تناسب هذه الطريقة تعليم اللغة الأجنبية و خاصة مهارتى الحديث و

الإستماع.^٦

^٦ الدكتور أحمد الحسين سمساعة، البرامج التعليمية للغة العربية أساليبها وطرق تدريسها، (سودان: جامعة أم درمان الإسلامية) ص:

أما عيوب الطريقة المباشرة فهي كما يلي :

١- هناك حقيقة لا بد من الإشارة إليها وهي أنه بالرغم من واحة الرأي القائل بتعريض الدارس " لحمام " من اللغة الثانية تهيئة الظروف الطبيعية لتعليم اللغة بعيدا عن الجو الصناعى و تمرينات المصطنعة، ينبغى الحذر الشديد والتقنين الدقيق حتى لا يؤدي (حمام اللغة) الى (أغراق الدارس، ينبغى أن نتأكد أن الدارس سيصل فعلا الى المعنى المطلوب فى اللغة الجديدة بسهولة ودون وساطة من الترجمة.

٢- مع بساطة الأسلوب الذى تعتمد عليه الطريقة المباشرة إلا أنها تتسم بالمبالغة. فالمدرس حينما يشير الى الشيء الذى يريد أن يوضح معناه للدارسين فإنه يفعل ذلك بطريقة استعراضية قائلا مثل وهو يشير الى الباب: هذا باب ! أو وهو يفتح النافذة : أنا أفتح النافذة. يفعل ذلك بطريقة استعراضية قد تثير الضحك أو السخرية.

ومن وجهة النظر التربوية، يمكن أن نتسامل عما إذا كانت الطريقة المباشرة لا تشجع على الترجمة أكثر مما تنجنبها فى الظاهر .

٣- إذا كانت الطريقة المباشرة قد أحسنت صنعا إذ ألفت استخدام اللغة الوسيط، إلا أنها عجزت عن شرح المعانى الجوده حتى باستعمال الصورة، لان الدارس

ينظر الى صورة من زاوية معينة ويدرك منها ما يريد هو, ويفهمها بطريقته هو يريد المدرس.

د- إجراءات الطريقة المباشرة في تدريس المفردات و المحادثة

إجراءات تدريس المفردات

و من بعض إجراءات تدريس المفردات هي:

١- ابراز ما تدل عليه كلمة من أشياء، مثل: ابراز القلم، عندما ترد كلمة "قلم"

٢- تمثيل المعنى Dramatization ، كأن يقوم المعلم بفتح الباب عند ترد جملة

"فتح الأستاذ الباب"

٣- لعب الدور Role Playing ، كأن يلعب المعلم الدور المريض يحسن بألم في

بطنه و يفحصه الطبيب

٤- ذكر المتضادات Antonyms ، كأن يذكر الكلمة "بارد" في مقابل

"ساخن"

٥- ذكر المترادفات Synonyms ، كأن يذكر كلمة "سيف" لتوضيح معنى

"صمصام"^٧

^٧ أرهار أرشاد، مدخل إلى طرق التعليم اللغة الأجنبية لمدرسي اللغة العربية، . . . ص. ٩٧.

إجراءات تدريس المحادثة

أولاً : التمهيد

١- إلقاء السلام

٢- تنظيم الفصل

٣- كتابة المادة و تاريخ تدريسها، مع مشاركة التلاميذ

ثانيا : المقدمة

أسئلة التي توصل أذهان التلاميذ إلى موضوع

ثالثا : الغرض

رابعا : التطبيق

خامسا : الاختتام^٨

يسير استخدام هذه الطريقة في مجال تعليم اللغة العربية في عدد من الخطوات من

أهمها :

١- أن الهدف الأسمى الذي تنشده هذه الطريقة هو تنمية قدرة الدارس على

أن يفكر باللغة العربية وليس بلغة الأولى.^٩

^٨ أرهار أرشاد، مدخل إلى طرق التعليم اللغة الأجنبية لدرسي اللغة العربية، . . . ص. ١٠٦

^٩ رشدى أحمد طعيمة، المرجع فى تعليم . . . ص: ٣٦١

٢- ينبغي تعليم اللغة العربية من خلال العربية ذاتها دون أية لغة واسطة. فالمدرس إذا أراد أن يعلم المفردات مثل كرسي و باب و نافذة, ماعليه إلا أن يعرض هذه الأشياء في الفصل وأمام الطلاب ويشير أن هذا كرسي و هذا باب و هذه نافذة. وإذا أراد أن يعلم بعض أفعال الحركة مثل سار و أكل و كتب, فما عليه إلا أن يقلد الفعل ويقول : أنا أسير, أنا آكل, وأنا أكتب. أو يطلب من بعضهم تنفيذ بعض الأوامر التي تتصل بمثل هذه الأفعال مع الإعلام عما يفعلون.

مثال : المدرس : ؟ امسح السبورة

الطالب : أنا أمسح السبورة

المدرس : اجلس على الكرسي

أما بالنسبة للأشياء و المفاهيم التي لا يوجد لها مثل في الفصل فقد استعان

المدرسون في شرحها بالصور والرسوم و العينات و النماذج.^{١٠}

٣- يتعرض الدارس في البدايات الأولى لتعليم العربية كلغة ثانية لمواقف يستمع

فيها إلى جمل كاملة ذات معنى واضح ودلالات يستطيع الدارس ادراكها.

^{١٠} سلامي بنت محمود, المدخل إلى تعليم اللغة العربية (بند أنثوية : جامعة الرازي الإسلامي الحكومية) ص

٤- النحو وسيلة لتنظيم التعبير اللغوى وضبطه.ومن ثم يتم تعليم النحو العربي

بأسلوب غير مباشر من خلال التعبيرات والجمل التي يرد ذكرها في الحوار.

٥- وأخيرا فإن اهتمام هذه الطريقة بتنمية قدرة الدارس على نطق الأصوات

واكتساب مهارات الكلام يفوق اهتمامها بجوانب أخرى تهتم بها طريقة

النحو و الترجمة.^{١١}

ب- الوسائل التعليمية

أ- مفهوم الوسائل

الوسائل لغة جمع من الوسيلة و هى ما يتقرب به إلى الغير.^{١٢} و الوسائل

اصطلاحا هى جميع الأدوات و الآلات التى يستخدمها المدرس أو الدارس لنقل محتوى

الدرس إلى مجموعة من الدارسين سواء داخل الفصل أو خارجه لتحسين العملية

التعليمية.^{١٣}

كان أكثر علماء التربية يقدرّون تعريف الوسائل التعليمية منها: قال مصطفى

بدران " إن الوسائل التعليمية هى كل أداة يستخدمها المدرس لتحسين عملية التعليم و

^{١١} رشيد أحمد طعيمة، المرجع فى تعليم.....، ص. ٣٦١-٣٦٢

^{١٢} مؤسسة دار المشرق الكاثوليكية، المنجد فى.....، ص ٩٠٠.

^{١٣} دكتور محمد منير مرسى، المناهج والوسائل التعليمية، مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٧٧، ص. ٢٣٤.

التعلم و توضيح معانى الكلمات"^{١٤}. فهي عنصور من العناصر الأربعة لعملية التعليم و التعلم. لأنها أعظم تأثير في الحواس و ضمن الفهم تجلب السرور و تجدد نشاطهم و إنها تساعد على تثبيت الحقائق في أذهان الطلاب و المعلومات الحياة، و كذلك في شرح مادة اللغة، بل استعمال الوسائل التعليمية يقيد على فنية المعلم في استعمالها و مهارتها في اختيار الوسائل التعليمية المناسبة في كل مرحلة التربية.

وأما أنواع الوسائل المستخدمة في تعليم المفردات و المحادثة هي:

١- السبورة

السبورة هي من الوسائل التعليمية التي تعد من وسائل لازمة من تعليم عامة و هي من وسائل قديمة مستخدمة إلى يومنا هذا. و أما في تعليم المفردات و المحادثة تستخدم السبورة لكتابة المادة المدروسة لسهولة الفهم على الطلاب.

٢- التسجيلات الصوتية

التسجيلات الصوتية من وسائل التعليمية السمعية التي تستخدم في تعليم المفردات و المحادثة . و في تعليم المفردات و المحادثة تستخدم التسجيلات الصوتية ليستمع الطالب إليها من القواعد الصحيحة من النص المسموع ثم يسألها المدرس عما سمعه.

^{١٤} مصطفى بدران، الوسائل التعليمية، (القاهرة: مكتبة الإنجليز المصرية، بدون سنة) ص. ٣١

٣- المعمل اللغوى

كان المعمل اللغوى يلعب دورا هاما فى تعليم النحو، لأن باستخدامه يستمع الطلاب بصوت واضح من كلام المدرس أو من الشريط حتى يستطيع يعود بكلام صحيح فصيح.

٤- الجرائد و المجالات العربية

كان استعمال الجرائد و المجالات العربية فوائدا كثيرة فى تعليم المفردات و المحادثة ، لأن باستعمال هذه الوسائل يستطيع الطلاب أن يقرأ الجرائد و المجالات العربية جديدة. و هذه موافقة لهدف من أهداف تعليم المفردات و المحادثة هى أن يجعل الطالب مسيطرا على قراءة الكتب العربية قراءة صحيحة فصيحة.

ج- الصور و وظيفتها فى تدريس المفردات و المحادثة

الوسيلة التعليمية البصرية و السمعية كالصور المتحركة يفيد فى التعليم. و لصور هى كالنموذج ينتفع بها فى دروس التعبير و القراءة^{١٥}. أما مستويات فهم الصور الثابتة أربع قدرات فهى:

١- القدرة على التعرف على صور الأشياء المألونة إذا كانت هذه الصور تماثل

الأشياء و تشبه تماما :

^{١٥} عبد العليم إبراهيم، الموجة الفنية لمدرسة اللغة العربية، الطابعة العاشرة، (مصر: دار المعرف)، بدون سنة

- القدرة على إدراك الفروق بين الصور و الواقع الذى تمثله
 - القدرة على التعرف الأشياء عند ما تكون صورتها غير مطابقة لواقعها
 - القدرة على فهم الصور عند ما تكون بعض سماها ممثلة تمثيلا خاطئا
- بعض الأساليب التى تكون أن تستخدمها المدرسة لتحقيق أكبر فائدة تعليمية من استخدامة للصور الثابتة عامة فهى:

١- المقارنة أسلوب مفيد فى استخدام الصور، يمكن أن يقارن بين صورتين

مختلفتين أو بين مكونات نفس الصورة

٢- مساعدة التلاميذ على قراءة الصور لكي تكون تفسيرات الصور كاملة

د- الدراسة السابقة المتعلقة بالموضوع

الدراسة السابقة تساعد الباحث على مقارنة نتائج البحث، وهى من أهم

أساسية البحث التى استخدمها الباحث لمعرفة أسلوب الدراسة إيجابيتها و سلبيتها. و

من البحوث التى سبق بحثها فهى الرسالة :

محمد: تطبيق الطّريقة المباشرة فى تعليم المفردات (دراسة تجريبية بـ TPA

دار الفلاح) سنة ٢٠١٠.

وأسئلة البحث فى تلك الرسالة هي:

١- هل تعليم المفردات بالطريقة المباشرة يكون فعالا على رفع قدرة التلاميذ؟

٢- ما هي المشكلات التي يواجهها المدرس على تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم

المفردات؟

و أهداف البحث في تلك الرسالة هي:

١- لمعرفة فعالية الطريقة المباشرة على رفع قدره التلاميذ في سيطرة المفردات.

٢- لمعرفة المشكلات التي يواجهها المدرس على تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم

المفردات. و نتائج البحث في تلك الرسالة هي:

١- إن الطريقة المباشرة تكون فعالا في رفع قدرة الطلاب على سيطرة المفردات.

٢- إن المدرس يواجه المشكلات في تطبيق الطريقة المباشرة في هذه الهيئة هي

صعبة في شرحه إلى الطلاب إذا لم يفهموا بوسيلة واحدة يعنى الإشارة و لا توفر

الوسائل التعليمية في تعليم المفردات.

أما اختلاف الدراسة السابقة بالدراسة الحالية هي:

١- الرسالة أعدها محمد: تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم المفردات (دراسة

تجريبية بـ TPA دار الفلاح) سنة ٢٠١٠. تختلف بالدراسة الحالية في

استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور

٢- الرسالة أَعدها محمد: تطبيق الطّريقة المباشرة في تعليم المفردات (دراسة تجريبية بـ TPA دار الفلاح) سنة ٢٠١٠، تختلف بالدراسة الحالية في اقامة الأدوات، و الدراسة السابقة قامت بثلاثة أدوات هي المقابلة و الملاحظة و الاختبار و أما طريقة الحالية قامت بأداتين هي الملاحظة المباشرة و الاختبار

الفصل الثالث

أ - طريقة البحث

يستخدم الباحث بحثاً إجرائياً في هذا البحث. و هو استراتيجية أو كيفية عامة يستخدم الباحث لجمع المعلومات وتحليلها. والبحث الإجرائي "هو دراسة إجرائية عملية على وجه مباشر يقوم بها الفرد أو الجماعة، وتستهدف الوصول إلى حلول ما يمكن الاعتماد عليها في المشكلات المتصلة بإجراء العمل الذي يعمل بها".^١ وقالت

نورل زرية

Metode penelitian tindakan kelas adalah penelitian yang menekankan pada kegiatan (tindakan) dengan menguji cobakan ide ke dalam praktek atau situasi nyata dalam skala mikro yang diharapkan kegiatan tersebut mampu memperbaiki dan meningkatkan proses kegiatan belajar mengajar dalam bidang pendidikan dan melakukan perbaikan di bidang sosial.²

أي: البحث الإجرائي هو البحث الذي يركز على الأنشطة التي تحدث فيها تجريب الأفكار وممارسة مواقف واقعية في غرفة الدراسة ويرجى من هذه الأنشطة أنها تستطيع إصلاح عملية التعلم وترقيتها من ناحية التربية والاجتماعية.

وذلك كما قالت سوهرسمي أريكنتو (Suharismi Arikunto) و أصحابها في كتابها:

^١ سامي عريفي وآخرون، مناهج البحث العلمي وأساليبه، (عمان: دار مجدلاوي للنشر، الطبعة الثانية، ١٩٩٩)، ص. ١٤٥.

² Nurul Zuriah, *Penelitian Tindakan Dalam Bidang Pendidikan Sosial* (Malang: Bayu Media, 2003), hal.5

“penelitian tindakan kelas merupakan suatu pencermatan terhadap kegiatan belajar berupa sebuah tindakan yang sengaja dimunculkan dan terjadi dalam sebuah kelas secara bersamaan”.³

أي: البحث الإجرائي هو عمل تدقيقي على عملية التعليم من النشاط الذي يظهر ويحدث في الفصل معا.

وأما خطوات البحث الإجرائي فهي :

١ - التخطيط

على رأي وينا سنجاي "التخطيط هو:

“Rencana yang disusun untuk Perbaikan Pembelajaran”.⁴

أي : خطة مخططة لإصلاح التعليم.

في هذا الحال قام الباحث لإصلاح عملية التعليم عند التعلم. وفي هذا

التخطيط أعد الباحث الوسائل والأدوات التي يحتاج إليها المعلم والمتعلم عند إجراء

التعلم :

١ - إعداد الوسائل والأدوات التي يحتاجها المدرس عند إجراء التعليم والتعلم،

وهي الكتاب المكرر، النصوص العربية، أدوات الكتابة.

٢ - عرض أسئلة الاختبار قبل الدراسة و بعدها.

³ Suharismi Arikunto, Dkk. Penelitian Tindakan Kelas, Cetakan ke 8 (Jakarta:Bumi Aksara, 2009), hal.3

⁴ Wina Sanjaya, *Penelitian Tindakan Kelas*, (Jakarta: Kencana, 2009), hal. 78

٣- إعداد الورقة الملاحظة في إجراء عملية التعليم والتعلم.

٢- الإجراء

قال زين العقيب أن الإجراء هو

“ Suatu gerak kegiatan yang sengaja dilakukan dengan tujuan tertentu”.^٥

أي : الأنشطة التي تجرى للحصول على هدف معين .

الإجراء هو محاولة الباحث لإصلاح مواقف تعليمية واستجابة الطلبة لها لترقية
 رغبة الطلبة في التعلم ويسهل لهم في تعبير أفكارهم في فهم النصوص. و قام الباحث
 بإجراء تعليم المفردات و المحادثة في التراكيب، كما يوزع الباحث النص المعد للطلبة
 وأمرهم ليبحثوا الكلمات الصعبة من النص ويشرح معنى الكلمات بطريقة التعريف
 وتمثيل، وقسم الباحث الطلبة فرقة التعليم ثم أمرهم لينقشوا ويفهموا النص. وللباحث أن
 يهتم ويلاحظهم عند إجراء التعليم في الفصل.

٣- الملاحظة

و قال وينا سنجاي أن الملاحظة هي:

“Kegiatan yang dilakukan untuk mengumpulkan informasi tentang proses pembelajaran sesuai dengan tindakan yang telah disusun”.^٦

⁵Zainal Aqib, *Penelitian Tindakan Kelas untuk Guru...*, hal. 14

⁶ Wina Sanjaya, *Penelitian Tindakan Kelas...*, hal. 79

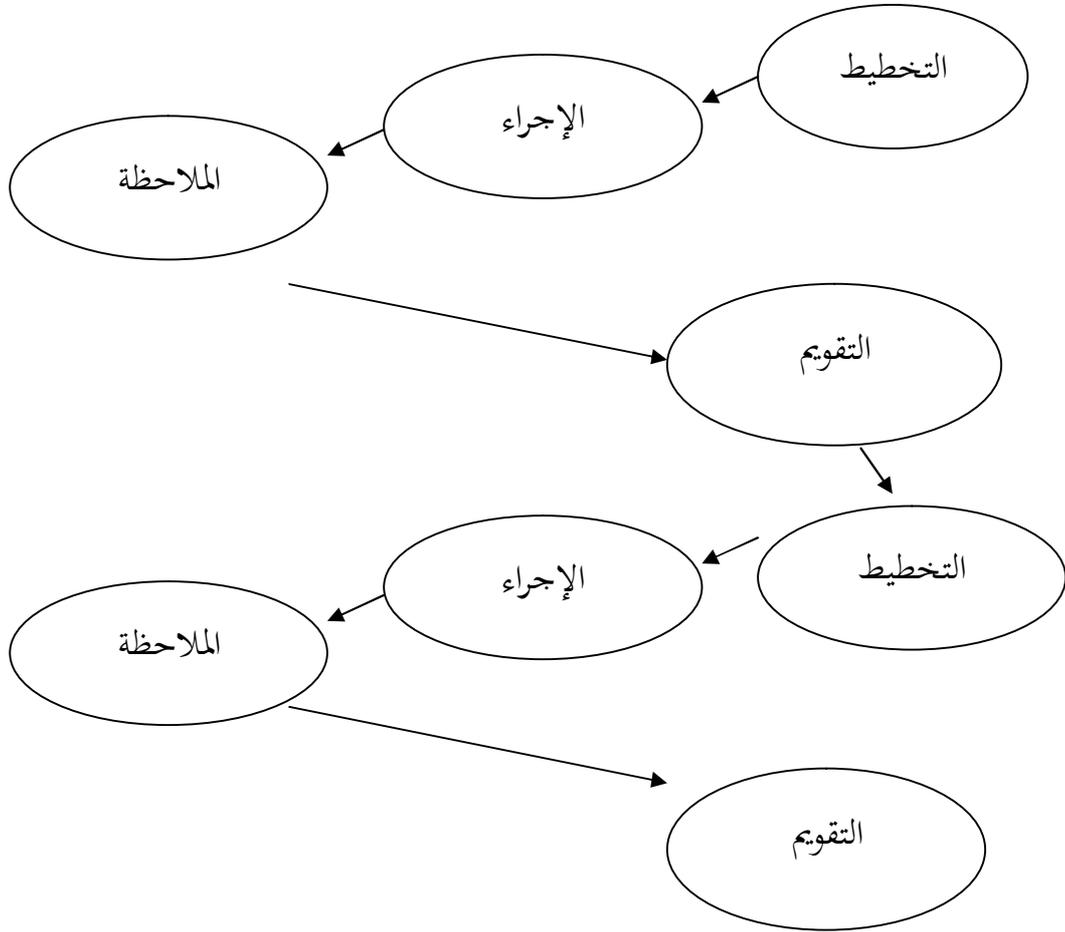
أي: الأنشطة التي تجرى لجمع المعلومات عن إجراء عملية التعليم مناسبتة بالإجراء المخطط.

الملاحظة هي أن يلاحظ الباحث على التحصيل أو الأثر من إجراء الدراسة في نفوس الدارسين. وقام الباحث بالملاحظة المباشرة عن عملية التعليم وكذلك قام الباحث بالملاحظة المباشرة نحو المتعلمين عن حماسهم في التعلم وما يتعلق بتعلمهم، والباحث يلاحظه صاحبه حينما يقوم بالتعليم وكما قام الباحث بالملاحظة المباشرة من إجابات الدارسين كما يهتم بالدرجات يناها الدارسون، من هذه النتيجة تدل أن دوافع و قدرتهم الطلبة يمكن أن ترفع بعد إجراء تعليم المفردات و المحادثة في تراكيب.

٤ - التقييم

التقييم هو وسيلة الأساسي الذي يمكن للباحث ليعرف مدى النجاح في تحقيق الأهداف المرجوة ولمعرفة مشكلات الطلبة وكيفية إصلاحها في عملية التالي. ووسيلة التقييم هي الملاحظة المباشرة و الاختبار. و يكون التعليم بعد الإجراء نجاحا والباحث يلاحظه صاحبه.

و لوضوح خطوات هذا البحث فانظر إلى الجدوال التالي:



ب - المجتمع والعينة

أما مجتمع البحث فهو جميع الطلبة بمعهد Tgk. Chiek Eumpe Awee

وعدددهم ٨٠ طالبا. وأما العينة فأخذها الباحث الفصل الثاني و عدددهم ٢٤

طالبا، و اختار الباحث هذا الفصل لأن الطلبة من الفصل الثاني قد تعلموا اللغة العربية

في السنة الأولى ولديهم خبرة فيها، و لهم فرصة كافية لتعلم اللغة العربية بالنسبة للصف

الثالث وهم يعدون لقسمهم للاختبار الوطني، واستخلص الباحث أن هذا الفصل مناسب لعينة البحث.

الطريقة التي استخدمها الباحث لاختيار العينات هي الطريقة العمدية (purposive sampling) كما قال محمدعين في كتابه:

“ Purposive Sampling atau Teknik sampling pertimbangan adalah salah satu teknik pengambilan sampel yang didasarkan pada suatu realitas, bahwa sampel yang dipilih dan yang ditetapkan oleh peneliti didasarkan pada pertimbangan tertentu”.^٧

أي: العينة الغرضية أو القصدية هي إحدى التقنيات لأخذ العينات التي تقوم على حقيقة ، وأن العينة المختارة يأخذ ويشبثها الباحث على البصيرة من قبله.

ج - أدوات البحث

لجمع البيانات التي تتعلق بهذا البحث يستخدم الباحث الأدوات التالية:

١ - الملاحظة المباشرة

إن الملاحظة أداة من أدوات البحث لجمع البيانات أو المعلومات. ويقوم الباحث بالملاحظة المباشرة في الفصل ، أي الباحث حينما يقوم بتزويد المفردات و

⁷ Moch Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang: Hilal, 2007), hal. 98

المحادثة في التراكيب أثناء التعليم فيلاحظ الباحث الأثر من موقف وإجراء وتحصيل الدراسة في نفوس الطلبة، وقام الباحث بالملاحظة.

٢ - الاختبار

إن الاختبار أداة من الأدوات التي يمكن أن يستخدمها الباحث لجمع البيانات التي يحتاج إليها إجابة أسئلة البحث أو تحقيق فروضه. ويقوم الباحث بالاختبارين لكل الدور وهما اختبار المفردات و اختبار المحادثة، ويقصدهما لمعرفة مدى استيعاب الطلبة على المواد الدراسية ومدى نجاحهم في السيطرة المفردات و المحادثة بعد إجراء التعليم لكل الدور.

وأما في تأليف هذه الرسالة فيعتمد الباحث على دليل كتابة الرسائل بكلية

التربية الجامعة الرانيري الاسلامية الحكومية وهي:

Panduan Penulisan Skripsi Mahasiswa Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh, tahun 2014.

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها

أ- لمحة عن ميدان البحث

معهد Tgk. Chiek Eumpe Awee معهد من المعاهد الإسلامية العصرية تطبق فيه المناهج الدراسة المكونة من الدروس الإسلامية و العربية و العامة. و كانت المادة الدراسية فيه ست سنوات تتكون من ثلاث سنوات للمستوى الثانوية و ثلاث سنوات للمستوى العالية. وقع معهد Tgk. Chiek Eumpe Awee في قرية Atong Montasik ب Aceh Besar

وتأسس هذه الهيئة في سنة ٢٠٠٢ ملادية ، و رئيس الدكتور اندوس نصرالله محمد راضى هذا المعهد من ذلك الحين حتى سنة ٢٠٠٧ ملادية، و بعد رياسته قام أحمد مسع الدين برياسة هذا المعهد من سنة ٢٠٠٧ حتى الآن.^١

وليكمل هذا البحث قد قام الباحث بالبحث الإجراء في ذلك المعهد في تاريخ ٢ مايو سنة ٢٠١٥ م. وكان عدد الطلاب ٢٤ طالبا أن يتعلمون اللغة العربية، وأما المعلم اللغة العربية عددهم أربعة معلما:

^١ نتيجة مقابلة شخصية مع نائب مدير المعهد في التاريخ ٢٧ أبريل سنة ٢٠١٥ م

الجدول ١: معلم اللغة العربية

رقم	اسم	المستخرج في
١	فرمان شاخ، S.HI	جامعة الرانري
٢	خيرالناس، S.Pd.I	جامعة الرانري
٣	مليا سافترا	معهد العالى الراية Suka Bumi
٤	راضا هداية	معهد الفلاح Abu Lam U

معهد Tgk. Chiek Eumpe Awee فيه ٩٠ طالبا، و كان عدد طلاب الصف

الثاني للمرحلة الثانوية ٢٤ طالبا.

ب- إجراء تعليم المفردات و المحادثة باستخدام الطريقة

المباشرة بوسيلة الصور بمعهد Tgk. Chiek Eumpe Awee

اختار الباحث بمعهد Tgk. Chiek Eumpe Awee لإجراء هذا البحث. قام

الباحث بإختبار القبلي و البعدي للطلبة في هذه الهيئة الذين يتعلمون اللغة العربية

وعدددهم ٢٤ طالبا. وأخذ الباحث جميعهم للعينة. وقبل إجراء التطبيق فقدم الباحث

الإختبار القبلي لكي عرف الباحث عن قدرة الطلبة على سيطرة المفردات و المحادثة. في

تعليم المفردات و المحادثة فقد استعمل الباحث الطريقة المباشرة أي الباحث نفسه

كمدرس اللغة العربية. في تطبيقها يستعمل الباحث اللغة العربية مباشرة باستخدام الصورة أو الرسم و لغة الإشارة أو الحركة و استعمال القرص يعني الطلبة يشاهدون الشكل الأصلية إما صورة و كتابة.

وهذه الطريقة تطلب على الطلبة أن يفهموا المفردات و المحادثة بدون الترجمة إلى اللغة الإندونيسية . ولكنهم يطلب عليهم أن يفهموا درس اللغة العربية مباشرة و يتكلموا و يمارسوها. وأما يحتاج على استفادة الوقت في الأسبوع مرتين وهي في الساعة الثانية إلى الرابعة .

وأما خطوات تعليم المفردات و المحادثة بالطريقة المباشرة تعرض في الجدول الآتي :

الجدول ٢: الدور الأول

نشاط الطلاب	نشاط الباحث
<ul style="list-style-type: none"> ● أجاب الطلاب السلام، اهتم و عرف أنفسهم للباحث. ● نظر الطلاب إلى السبورة و يسمعونها ● الطلاب يكتبون ويحفظون و يسألون المفردات التي لم يفهموا. ● الطلاب يقوم إلى الأمام 	<p style="text-align: right;">اللقاء الأول</p> <ul style="list-style-type: none"> ● دخل الباحث الفصل بالقاء السلام و عرف نفسه للطلاب ● كتب الباحث موضوع الدرس على السبورة. ● قدم الباحث المادة أو المفردات الجديدة السهلة بأدوات المدرسية بدون معنى. هناك الصورة و الكتابة، وينطقها الباحث بتكرار و يشرح المباشرة واحد فواحد، هي : قلم، قلم الرصاص، كراسة، كرسي، مكتب، مقعد، مسطرة، طباشير، سبورة، حتى الأخ. ● أمر المدرس ليكتبوها يحفظوها حول

<p>واحد فواحد ليذكروا</p> <ul style="list-style-type: none"> ● و الطلاب يسألونها و يحفظونها ● تلفظ الطلاب المفردات المكتوبة في كراستهم بلفظ واضح. ● جلس الطلاب في الفرقة المثبتة ● ناقش الطلاب مع أصدقاءهم في الفرقة، و 	<p>عشرون دقيقة .</p> <ul style="list-style-type: none"> ● و يعطى الفرصة إلى الطلاب أن يسألوا المفردات التي لم يفهموا وكان المدرس يشرح المفردات الصعوبات. وبعدها المدرس يطلب إلى واحد من الطلاب أن يقوم إلى الأمام أن يحفظها. وكان المدرس يشير إلى الصورة فقد، وكذلك لجميع الطلاب ● أمر الباحث الطلاب ليتلفظوا المفردات المكتوبة في كراستهم ● قام الباحث بتقسيم الطلاب إلى فرق، تتكون منها طالبان و طالبان من كافة الطلاب ● أعطى الباحث لكل الفرقة الصورة، و أمر الباحث ليناقشوا ما وجدوا في الصورة
---	--

<p>رجعوا إلى مصدر المادة</p> <p>الدراسية</p> <ul style="list-style-type: none"> ● سأل الطلاب الباحث عما لا يفهموا ● تقدم الطالبان إلى أمام ثم يتحادثان ● كتب الطلاب الإصلاح في الكراسة ● استمع الطلاب خلاصة الدرس و النصيحة ثم أجاب الطلاب السلام 	<ul style="list-style-type: none"> ● لاحظ الباحث كل فرقة أثناء المناقشة ● بعد انتهاء المناقشة أشار الباحث طالبين إلى الأمام ثم يتحادثان ما قد ناقشا ● بعد انتهاء محادثة أصلح الباحث أخطاء الطلاب ● اختتم الباحث الدرس بتلخيص الدرس و النصيح ثم ألقى الباحث السلام
---	---

اللقاء الثاني	
<ul style="list-style-type: none"> ● أجاب الطلاب السلام ● الطلاب يذكرون المفردات الماضية ويسمعون و يلاحظون المفردات الجديدة في السبورة عن الأدوات المدرسية. ● الطلاب يكتبون ويحفظون و يسألون المفردات التي لم يفهموا. 	<ul style="list-style-type: none"> ● دخل الباحث الفصل بإلقاء السلام ● أمر الباحث ليحفظ المفردات الماضية بإستعمال الصورة حتى الطلاب قادرين على الحفظ كاملا. وفي هذه المقابلة المدرس يستمر المادة الأخر يعنى المفردات المتعلقة بأدوات المدرسية، هي : قلم، قلم الرصاص، كراسة، كرسي، مكتب، مقعد، مسطرة، طباشير، سبورة، حتى الأخ. ● أمر المدرس يكتبون و يحفظونها حول عشرون دقائق . و يعطى الفرصة إلى الطلاب أن يسألوا المفردات التي لم يفهموا وكان المدرس يشرح المفردات الصعبات.

<ul style="list-style-type: none"> ● الطلاب يقوم إلى الأمام واحد فواحد ليذكروا المفردات بنظر صورة فقد. 	<ul style="list-style-type: none"> ● المدرس يطلب إلى واحد من الطلاب أن يقوم إلى الأمام أن يحفظها. وكان المدرس يشير إلى الصورة فقد، وكذلك لجميع الطلاب
<ul style="list-style-type: none"> ● تلفظ الطلاب المفردات المكتوبة في كراستهم بلفظ واضح. 	<ul style="list-style-type: none"> ● أمر الباحث الطلاب ليتلفظوا المفردات المكتوبة في كراستهم
<ul style="list-style-type: none"> ● جلس الطلاب في الفرقة المثبتة 	<ul style="list-style-type: none"> ● قام الباحث بتقسيم الطلاب إلى فرق، تتكون منها طالبان و طالبان من كافة الطلاب
<ul style="list-style-type: none"> ● ناقش الطلاب مع أصدقاءهم في الفرقة، و رجعوا إلى مصدر المادة الدراسية 	<ul style="list-style-type: none"> ● أعطى الباحث لكل الفرقة الصورة، و أمر الباحث ليناقشوا ما وجدوا في الصورة
<ul style="list-style-type: none"> ● سأل الطلاب الباحث عما 	<ul style="list-style-type: none"> ● لاحظ الباحث كل فرقة أثناء المناقشة

<p>لا يفهموا</p> <ul style="list-style-type: none"> ● تقدم الطالبان إلى أمام ثم يتحادثان ● كتب الطلاب الإصلاح في الكراسة ● استمع الطلاب جلاصة الدرس و النصيحة ثم أجاب الطلاب السلام 	<ul style="list-style-type: none"> ● بعد انتهاء المناقشة أشار الباحث طالبين إلى الأمام ثم يتحادثان ما قد ناقشا ● بعد انتهاء محادثة أصلح الباحث أخطاء الطلاب ● اختتم الباحث الدرس بتلخيص الدرس و النصح ثم ألقى الباحث السلام
--	---

الجدول ٣: الدور الثاني

نشاط الطلاب	نشاط المدرس
<ul style="list-style-type: none"> ● أجاب الطلاب السلام، اهتم و عرف أنفسهم للباحث. ● نظر الطلاب إلى السبورة و يسمعونها ● الطلاب يكتبون ويحفظون و يسألون المفردات التي لم يفهموا. ● الطلاب يقوم إلى أمام واحدا فواحد ليذكروا 	<p>اللقاء الأول</p> <ul style="list-style-type: none"> ● دخل الباحث الفصل بإلقاء السلام و عرف نفسه للطلاب ● كتب الباحث موضوع الدرس على السبورة. ● قدم الباحث المادة أو المفردات الجديدة السهلة بأدوات المدرسية بدون معنى. هناك الصورة و الكتابة، وينطقها الباحث بتكرار و يشرح المباشرة واحد فواحد، هي : مذبلة، مصباح، مروحة، إدارة، مدرس، مدرسة ، طالب، طالبة ● أمر المدرس ليكتبوها يحفظوها حول عشرون دقيقة .

<ul style="list-style-type: none"> ● و الطلاب يسألونها و يحفظونها ● تلفظ الطلاب المفردات المكتوبة في كراستهم بلفظ واضح. ● جلس الطلاب في الفرقة المثبتة ● ناقش الطلاب مع أصدقاءهم في الفرقة، و رجعوا إلى مصدر المادة 	<ul style="list-style-type: none"> ● و يعطى الفرصة إلى الطلاب أن يسألوا المفردات التي لم يفهموا وكان المدرس يشرح المفردات الصعوبات. وبعدها المدرس يطلب إلى واحد من الطلاب أن يقوم إلى الأمام أن يحفظها. وكان المدرس يشير إلى الصورة فقد، وكذلك لجميع الطلاب ● أمر الباحث الطلاب ليتلفظوا المفردات المكتوبة في كراستهم ● قام الباحث بتقسيم الطلاب إلى فرق، تتكون منها طالبان و طالبان من كافة الطلاب ● أعطى الباحث لكل الفرقة الصورة، و أمر الباحث ليناقشوا ما وجدوا في الصورة
---	---

<p>الدراسية</p> <ul style="list-style-type: none"> ● سأل الطلاب الباحث عما لا يفهموا ● تقدم الطالبان إلى أمام ثم يتحادثان ● كتب الطلاب الإصلاح في الكراسة ● استمع الطلاب خلاصة الدرس و النصيحة ثم أجاب الطلاب السلام 	<ul style="list-style-type: none"> ● لاحظ الباحث كل فرقة أثناء المناقشة ● بعد انتهاء المناقشة أشار الباحث طالبين إلى الأمام ثم يتحادثانم قد ناقشا ● بعد انتهاء محادثة أصلح الباحث أخطاء الطلاب ● اختتم الباحث الدرس بتلخيص الدرس و النصيح ثم ألقى الباحث السلام
--	---

اللقاء الثاني	
<ul style="list-style-type: none"> ● أجاب الطلاب السلام ● الطلاب يذكرون المفردات الماضية ويسمعون و يلاحظون المفردات الجديدة في السبورة عن الأدوات المدرسية. ● الطلاب يكتبون ويحفظون و يسألون المفردات التي لم يفهموا. 	<ul style="list-style-type: none"> ● دخل الباحث الفصل بإلقاء السلام ● أمر المدرس ليحفظ المفردات الماضية بإستعمال الصورة حتى الطلاب قادرين على الحفظ كاملا. وفي هذه المقابلة المدرس يستمر المادة الأخر يعنى المفردات المتعلقة بأدوات المدرسية، هي : مذبلة، مصباح، مروحة، إدارة، مدرس، مدرسة ، طالب, طالبة. ● أمر المدرس يكتبون و يحفظونها حول عشرون دقائق . و يعطى الفرصة إلى الطلاب أن يسألوا المفردات التي لم يفهموا وكان المدرس يشرح المفردات الصعبات.

<ul style="list-style-type: none"> ● الطلاب يقوم إلى الأمام واحد فواحد ليذكروا المفردات بنظر صورة فقد. 	<ul style="list-style-type: none"> ● المدرس يطلب إلى واحد من الطلاب أن يقوم إلى الأمام أن يحفظها. وكان المدرس يشير إلى الصورة فقد، وكذلك لجميع الطلاب
<ul style="list-style-type: none"> ● تلفظ الطلاب المفردات المكتوبة في كراستهم بلفظ واضح. 	<ul style="list-style-type: none"> ● أمر الباحث الطلاب ليتلفظوا المفردات المكتوبة في كراستهم
<ul style="list-style-type: none"> ● جلس الطلاب في الفرقة المثبتة 	<ul style="list-style-type: none"> ● قام الباحث بتقسيم الطلاب إلى فرق، تتكون منها طالبان و طالبان من كافة الطلاب
<ul style="list-style-type: none"> ● ناقش الطلاب مع أصدقاءهم في الفرقة، و رجعوا إلى مصدر المادة الدراسية 	<ul style="list-style-type: none"> ● أعطى الباحث لكل الفرقة الصورة، و أمر الباحث ليناقشوا ما وجدوا في الصورة
<ul style="list-style-type: none"> ● سأل الطلاب الباحث عما 	<ul style="list-style-type: none"> ● لاحظ الباحث كل فرقة أثناء المناقشة

لا يفهموا	
<ul style="list-style-type: none"> ● تقدم الطالبان إلى أمام ثم يتحادثان ● كتب الطلاب الإصلاح في الكراسة ● استمع الطلاب جلاصة الدرس و النصيحة ثم أجاب الطلاب السلام 	<ul style="list-style-type: none"> ● بعد انتهاء المناقشة أشار الباحث طالبين إلى الأمام ثم يتحادثان ما قد ناقشا ● بعد انتهاء محادثة أصلح الباحث أخطاء الطلاب ● اختتم الباحث الدرس بتلخيص الدرس و النصح ثم ألقى الباحث السلام

قام الباحث بالملاحظة أثناء الإجراء اختبارا المفردات و المناقشة المحادثة في الدور

الأولى ، و النتيجة في ملاحظة اختبار المفردات من ثلاث درجات، و هي درجة جيد

جدا و جيد و مقبول. فحصل عليها الطلاب إلى النتيجة من ملاحظة اختبار

المفردات كما يلي:

الجدول ٤

نتيجة الطلاب من ملاحظة اختبار المفردات و المحادثة للدور الأول

البيانات	بعدي	قبلي	العلية التي تلاحظ	الرقم
جيد	ج	ج	اكتساب الطلاب في المفردات الاختبار	١
مقبول	م	م	عملية الطلاب في استجابة اختبار	٢
مقبول	م	م	المفردات	
مقبول	م	م	رغبة الطلاب في الكتابة	٣
مقبول	م	م	سيطرة الطلاب على المفردات	٤
جيد	ج	ج	صحة نطق المفردات	٥
مقبول	م	م	اكتساب الطلاب في المحادثة	٦
جيد جدا	ج	جج	عملية الطلاب في استجابة المواد الدراسية	٧
جيد	ج	ج	سيطرة الطلاب على المحادثة	٨
مقبول	م	م	حالة التعليم	٩

و هذا الجدول يبين أن تعلم المفردات لم يكن فعالا للطلبة و هذا

لأجل كثرة الدرجة مقبول من بيانات الملاحظة لهذا الدور.

الجدول ٥

نتيجة الطلاب من الاختبار في الدور الأول

رقم	درجات الاختبار (xi)	درجات التكرار (fi)	Fixi
١	٠٧	٥	٣٥٠
٢	٦٥	٦	٣٩٠
٣	٥٥	٤	٢٢٠
٤	٥٠	٥	٢٥٠
٥	٤٥	٤	١٨٠
	المجموع	٢٤	١٣٩٠

و البحث عن درجة المعدلة من درجة الاجتبار في الجدول السابق،

يستخدم الباحث الرمز للتعبير درجة المعدلة، و هي:

$$x = \frac{1390}{24} = ٥٧,٩$$

هذا الجدول يبين لنا أن الطلاب لم يقدرُوا في المفردات و المحادثة كافة، و هذا بنسبة التي لم تصل عل الحسب المرجو، فالدرجة في هذا الدور هي ٩, ٥٧، بينت النتيجة أن استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المفردات و المحادثة لم يكن فعالا، ووجد الباحث المشكلات التي يواجهها الطلاب أسناء الدرس هي بعض الطلاب متحيرون لأنهم لم كن شيئ من الخبرة عن التعلم باستخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور، فلذلك للباحث أن تواصل البحث في الدور الثاني و اعتمد الباحث على النتيجة السابقة . و هذا يسمى بالانعكاس و هو من الخطوات التالية للبحث الاجرائي.

الجدول ٦

نتيجة الطلاب من ملاحظة اختبار المفردات و المحادثة للدور الثاني

البيانات	بعدي	قبلي	العملية التي تلاحظ	الرقم
جيد	ج	ج	اكتساب الطلاب في المفردات الاختبار	
جيد	ج	ج	عملية الطلاب في استجابة اختبار	
مقبول	م	م	المفردات	
جيد	ج	م	رغبة الطلاب في الكتابة	

سيطرة الطلاب على المفردات	ج	ج	جيد
صحة نطق المفردات	ج	ج	جيد
اكتساب الطلاب في المحادثة	م	م	مقبول
عملية الطلاب في استجابة المواد الدراسية	جج	ج	جيد جدا
سيطرة الطلاب على المحادثة	ج	ج	جيد
حالة التعليم	م	م	مقبول

و هذا الجدول يبين أن تعلم المفردات و المحادثة باستخدام الطريقة المباشرة
بوسيلة الصور يساعد الطلاب في ارتقاء حاستهم و قدرتهم في المفردات و المحادثة و
هذا لأجل كثرة الدرجة جيد من بيانات الملاحظة لهذا الدور.

و النتيجة التي حصلت عليها الباحث في هذا الدور ظهرت فيما يلي:

الجدول : ٧

نتيجة الطلاب من الاختبار في الدور الثاني

رقم	درجات الاختبار (xi)	درجات التكرار (fi)	Fixi
١	٨٥	٥	٤٢٥
٢	٨٠	٤	٣٢٠
٣	٧٥	٦	٤٥٠
٤	٧٠	٤	٢٨٠
٥	٦٥	٥	٣٢٥
	المجموع	٢٤	١٧٠٠

و البحث عن درجة المعدلة من درجة الاجتبار في الجدول السابق، يستخدم

الباحث الرمز للتعبير درجة المعدلة، و هي:

$$x = \frac{1700}{24} = ٧٠,٨٣$$

هذا الجدول يبين لنا أن الدرجة المعدلة في الدور الثاني حصلت ٨٣,٧٠ و

هذا النتيجة تدل على أن كفاءة الطلاب في المحادثة و المفردات ترتقى، و رأى الباحث

أن الطلاب يرغبون في تعليم المفردات و المحادثة باستخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور .

ج- المشكلات التي يواجهها الطلاب في تدريس المفردات و المحادثة

باستخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور بمعهد Tgk. Chiek Eumpe Awee

و لمعرفة المشكلات التي يواجهها الطلاب في تدريس المفردات و المحادثة

باستخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور بمعهد Tgk. Chiek Eumpe Awee فقدم

الباحث نتائج الدور الأول السابقة كما يلي:

الجدول: ٨

نتيجة الطلاب من الاختبار

رقم	درجات الاختبار (Xi)	درجات التكرار (fi)	fixi
١	٠٧	٥	٣٥٠
٢	٦٥	٦	٣٩٠
٣	٥٥	٤	٢٢٠
٤	٥٠	٥	٢٥٠
٥	٤٥	٤	١٨٠
	المجموع	٢٤	١٣٩٠

يبين لنا أن الطلاب لم يقدرُوا في المفردات و المحادثة كافة، و هذا بنسبة التي لم تصل عل الحسب المرجو، فالدرجة في هذا الدور هي ٩, ٥٧. وهذا الجدول تساوى بما قال الباحث في السؤال ماهي المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعليم المفردات و المحادثة باستخدام وسيلة الصور؟ و كان جواب الباحث عن هذا السؤال، يقول أن استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المفردات و المحادثة لم يكن فعالا، ووجد الباحث المشكلات التي يواجهها الطلاب أسناء الدرس هي

١- بعض الطلاب متحيرون لأنهم لم كن شيئ من الخبرة عن التعلم باستخدام

الطريقة المباشرة بوسيلة الصور.

٢- نقصان قدرة الطلاب على القدرة المفردات و المحادثة باستخدام الطريقة

المباشرة بوسيلة الصور بمعهد Tgk. Chiek Eumpe Awee

د- تحليل البيانات و تحقيق الفروض

فتحليل البيانات من هذا البحث هو:

١ - النسبة إلى الطلاب

تنال الطالبات باستخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المفردات و

المحادثة خبرة مباشرة من خبرة النظر. دفعت الوسيلة التعليمية عملية الطلاب في

تعليم خاصة للصور تدفع الطلاب ليجدوا المفردات الجديدة .

٢- النسبة إلى النتيجة:

بعد تحليل الباحث أجوبة الطلاب في الاختبار لكل دور بعد استخدام

طريقة مباشرة بوسيلة الصور ، فوجد الباحث أن الدراجة المعادلة من الدور الأول إلى

الدور الثاني ترتقى نتيجة في التعليم.

بعد ما بين الباحث تحليل البيانات لهذا البحث، فيلقيه الباحث تحقيق الفروض

لهذا البحث، و تحقيق الفروض لهذا البحث هو:

١- استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المفردات و المحادثة

يجرى إجراء حسنا و مناسباً. و هذا الفروض مقبول، لأن استخدام

الطريقة المباشرة بوسيلة الصور مناسباً بالمادة الدراسية و رغبة الطلاب في

تعليم المفردات و المحادثة.

٢- استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور يدفع الطلاب في تدريس

المفردات و المحادثة

الفصل الخامس

الخاتمة

أ- نتائج البحث

و بعد ما قام البحث بالبحث بالإجراء بمعهد Tgk. Chiek Eumpe Awee من

بدايته حتى نهايته، فوجد الباحث بعض نتائج البحث، منها:

١- استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المفردات يرفع قدرة

الطلبة على سيطرة المفردات

٢- استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المحادثة يرفع قدرة

الطلبة على سيطرة المحادثة

٣- هناك المشكلات الواردة التي يواجهها الطلاب في تعليم المفردات و المحادثة

با استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور و هي لم يكن فعالا جيدا،

بعض الطلاب متحيرون في الفهم و بعضهم نقصان قدرة على القدرة

المفردات و المحادثة

ب- الاقتراحات

١- على المعلم أن يستخدم الطريقة المباشرة في تعليم المفردات و المحادثة حتى يكون تدريس فعالاً.

٢- لابد على المعلم أن يهتم إهتماماً كبيراً بالطلاب في تلفيظ المفردات و المحادثة.

٣- يجب على المعلم أن يطبق الطريقة في تعليم المفردات و المحادثة إذا يريد أن يكون نجاحاً في عملية التعليم.

٤- يرجى على التلاميذ أن يلفظوا المفردات و المحادثة التي قد تعلموا إما داخل الفصل و خارجه.

المراجع

- أزهار أرشاد، مدخل إلى طرق التعليم اللغة الأجنبية لمدرسي اللغة العربية، أوجونج فاندانج: مطبعة الأحكام، ١٩٩٨
- إلياس أنطون إلياس و إدوار، القاموس العصري عربي - إنكليزي ، الطبعة التاسعة، القاهرة : دار المعارف، ١٩٢٢
- دكتور حماده إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية و اللغة لحيه الأخرى لغير الناطقين بها، القاهرة : دار الفكر العربي، ١٩٨٧
- الدكتور أحمد الحسين سمساعة، البرامج التعليمية للغة العربية أساليبها و طرق تدريسها، سودان: جامعة أم درمان الإسلامية
- دكتور محمد منير مرسى، المناهج و الوسائل التعليمية، مكتبة الأنجلوالمصرية، ١٩٧٧
- سلامى بنت محمود ، المدخل إلى تعليم اللغة العربية ،بندا أتشية:جامعة الرانيرى الإسلامية الحكومية
- سامي عريفج والآخرون، مناهج البحث العلمي وأساليبه، عمان:دار مجد لاوى للنشر، الطبعة الثانية، ١٩٩٩
- عبد العليم إبراهيم، الموجة الفنئ مدرس اللغة العربية، الطابعة العاشرة، مصر: دار المعارف، بدون سنة
- عبد العزيز عبد المجيد، طرق التدريس اللغة العربية في طرق تدريسها، الطبعة الثالثة، القاهرة: دارالمعارف ١٩١١
- رشدى أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية ، مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٦
- رشدى أحمد طعيمة و محمد السيد مناع، تدريس العربية في التعليم العام، نظريات و تجارب، دار الفكر العربي

كمال ابراهيم بدرى، الطرق العامة فى تدريس اللغة الأجنبية، جاكرتا: معهد العلوم الإسلامية
 فى إندونيسية التابع لجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية بالرياض، بدون السنة
 مصطفى بدران، الوسائل التعليمية، القاهرة: مكتبة الإنجليزى المصرية، بدون سنة

مؤسسة دار المشرق، المنجد فى اللغة والإعلام، الطبعة التاسعة والثلاثون، بيروت: دار
 المشرق ٢٠٠٧

محمد القادر أحمد، طرق التعليم اللغة العربية، الطبعة الأولى، القاهرة: مكتبة النهضة
 المصرية، ١٩٧٩

محمد كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، أسسة - مداخل - طرق
 تدريسه، مكة المكرمة: جامعة أم القرى ١٩٨١

Nurul Zuriah, *Penelitian Tindakan Dalam Bidang Pendidikan Sosial*, Malang: Bayu
 Media, 2003

Suharismi Arikunto, Dkk. *Penelitian Tindakan Kelas*, Cetakan ke 8, Jakarta: Bumi
 Aksara, 2009

Wina Sanjaya, *Penelitian Tindakan Kelas*, Jakarta: Kencana, 2009



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN

Jl. Syeikh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh
Telp. 0651-7551423 Fax. 0651-7553020 Situs : www.tarbiyah.ar-raniry.ac.id

SURAT KEPUTUSAN DEKAN FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN (FTK) UIN AR-RANIRY
NOMOR : Un. 08/FTK/PP. 00.9/ 5609 / 2015

Tentang :

PENYEMPURNAAN SURAT KEPUTUSAN DEKAN FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN UIN AR-RANIRY
NOMOR : Un.07. DT. /PP.009/5381/2014 TENTANG : PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS TARBIYAH UIN AR-RANIRY DARUSSALAM BANDA ACEH
DEKAN FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN (FTK) UIN AR-RANIRY

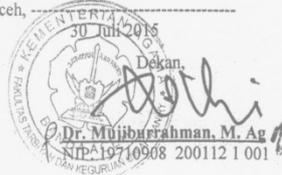
- Menimbang** : a. bahwa untuk kelancaran Bimbingan skripsi mahasiswa pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK) UIN Ar-Raniry maka dipandang perlu meninjau kembali dan menyempurnakan keputusan Dekan Nomor: Un.07. FTK. /PP.009/5381/2014 tentang pengangkatan pembimbing skripsi mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK) UIN Ar-Raniry.
b. bahwa namanya yang tersebut dalam surat keputusan ini dianggap cakap dan mampu untuk diangkat dalam jabatan sebagai pembimbing skripsi.
- Mengingat** : 1. Undang – Undang Nomor 20 tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
2. Undang – Undang Nomor 14 Tahun 2005, tentang Guru dan Dosen;
3. Undang – Undang Nomor 12 tahun 2012, tentang Pendidikan Tinggi;
4. Peraturan Pemerintah Nomor 13 Tahun 1991, tentang Pokok-Pokok Organisasi IAIN ;
5. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014, tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
6. Peraturan Pemerintah Nomor 37 Tahun 2009 tentang Dosen;
7. Peraturan Presiden RI Nomor 64 Tahun 2013, Tentang Perubahan IAIN Ar-Raniry Banda Aceh menjadi UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
8. Peraturan Menteri Agama RI No 12 Tahun 2014, Tentang Organisasi dan Tata Kerja UIN Ar-Raniry Banda Aceh
9. Peraturan Menteri Agama Noinor 21 Tahun 2015, tentang statuta Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh;
10. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 492 Tahun 2003, tentang Pendelegasian Pengangkatan, Wewenang, Pemindahan dan Pemberhentian PNS di Lingkungan Departemen Agama Republik Indonesia;
11. Surat Keputusan Rektor Nomor. IN/3/R/Kp.00.4/394/2007, Tentang Pemberian Kuasa dan Pendelegasian Wewenang Dekan;
- Memperhatikan** : Keputusan Sidang/Seminar Judul Skripsi Prodi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK) UIN Ar- Raniry Tanggal **3 Desember 2013**.

MEMUTUSKAN

- Menetapkan** :
PERTAMA : Mencabut Keputusan Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK) UIN Ar-Raniry nomor: Un.07. DT. /PP.009/5381/2014 tanggal **3 Desember 2013** tentang pengangkatan pembimbing skripsi mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK).
- KEDUA** : Menunjukkan Saudara :
1). Dra. Salami Mahmud, MA (Pembimbing Pertama)
2). Hilmi, S.Ag, M.Ed (Pembimbing Kedua)
Untuk Membimbing Skripsi Mahasiswa
Nama : Agus Saputra
NIM : 220919003
Jurusan : PBA
Judul :
(Tgk. Chick Empe Awee استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الصور لتدريس المفردات والحادثة (بحث إجرائي بمعهد)
- KETIGA** : Segala Pembiayaan akibat surat keputusan ini dibebankan pada dana DIPA UIN Ar- Raniry tahun 2015.
KEEMPAT : SK Pembimbing ini berlaku sampai akhir semester **Ganjil Tahun Akademik 2015/2016**.
KELIMA : Segala sesuatu akan diperbaiki dan ditetapkan kembali apabila dikemudian hari ternyata terdapat kekeliruan di dalam penetapan ini.

Surat Keputusan ini diberikan kepada yang bersangkutan untuk dapat dilaksanakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 14 Syawal 1436 H



Tembusan :

1. Rektor UIN Ar- Raniry (Sebagai Laporan);
2. Ketua Jurusan PBA Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK) UIN Ar- Raniry;
3. Pembimbing yang bersangkutan untuk dimaklumi dan dilaksanakan;
4. Mahasiswa yang bersangkutan.



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN

Jl. Syekh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh
Telp: (0651) 7551423 - Fax: (0651) 7553020 Situs : www.tarbiyah.ar-raniry.ac.id

Nomor: Un.08/FTK1/ TL.00/ 4372 / 2015
Lamp : -
Hal : Mohon Izin Untuk Mengumpul Data
Menyusun Skripsi

Kepada Yth.

Di -
Tempat

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK) UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh dengan ini memohon kiranya saudara memberi izin dan bantuan kepada:

N a m a : Agus Saputra
N I M : 220 919 003
Prodi / Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Semester : XII
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Darussalam.
A l a m a t : Lamme Garot, Montasik, Aceh Besar

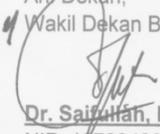
Untuk mengumpulkan data pada:

Pasantren Terpadu Tgk.Chiek Eumpe awee

Dalam rangka menyusun Skripsi sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan studi pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry yang berjudul:

Istikhdamu Attariqati Almubasyarati Biwasilati Assuwari Litadrisi Almufradati Waalmuhadasati

Demikianlah harapan kami atas bantuan dan keizinan serta kerja sama yang baik kami ucapkan terima kasih.

Banda Aceh, 13 Mei 2015
An Dekan,
Wakil Dekan Bidang Akademik,

Dr. Saifulhan, M.Ag
NIP. 19720406 200112 1 001

BAG UMUM BAG UMUM

Kode: 3873



DAYAH TERPADU TKG. CHIEK EUMPE AWEE MONTASIK-ACEH BESAR

Sekretariat: Komplek Mesjid Jamik Bukit Baro Montasik 23362 kab. Aceh Besar

SURAT KETERANGAN PENELITIAN

Nomor : 20 / 48 / VI /2015

Pimpinan Pesantren Terpadu Tgk. Chiek Eumpe Awee Kecamatan Montasik
Kabupaten Aceh Besar dengan ini menerangkan bahwa:

Nama : AGUS SAPUTRA
Tempat Tanggal Lahir : Dilib Bukti, 07 Agustus 1989
NIM : 220919003
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
Alamat : Lamme Garot, Kec. Montasik, Kab. Aceh Besar

Dengan ini menyatakan Bahwa Nama Yang tersebut di atas Telah Mengumpulkan Data di Pesantren Terpadu Tgk. Chiek Eumpe Awee Kecamatan Montasik Kabupaten Aceh Besar, Dengan Judul Skripsi : *Istikhdamu Al-Thariqati Al-Mubasyarati biwashilati As-Shuwari Litadrisi Al-Mufradati wa Al-Muhadatsati (Bahsu Ijrai Bima'had Tgk. Chiek Eumpe Awee.*

Demikian surat keterangan ini kami perbuat untuk dipergunakan seperlunya, atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Montasik, 25 Mei 2015
Pimpinan Pesantren

Ust. Akhmad Masnuddin

قائمة أسئلة اختبار المفردات إلى الطلبة للدور الأول

أ- بدل الصور الآتية إلى المفردات العربية مناسبة في كل الصورة !!
١. أدوات المدرسية



غير الصور في الجملة الآتية بالمفردات العربية!!

— محمد يمسح () بـ () .

– يونس يكتب الدرس بـ () في ().

– آمنة تأخذ () و () و () في الإدارة.

قائمة أسئلة اختبار المحادثة إلى الطلبة للدور الأول

تحدث المحادثة الآتية مناسبة بالصور

- ١ - ما هذا؟ أ هذا كتاب؟
- ٢ - بما تكتب الدرس؟
- ٣ - ما ذلك؟ أ ذلك كرسي؟
- ٤ - ماذ يمسح محمد؟ و بماذا يمسحها؟
- 
- 
- 
- 
- 

قائمة أسئلة اختبار المحادثة إلى الطلبة للدور الثاني

تحدث المحادثة الآتية مناسبة بالصور

- ١ - ماذا تقفل؟ و ماذا تفتح؟
- ٢ - ماذا تشاهد يا أخي؟
- ٣ - هل أنت تسمع المذياع؟
- ٤ - أين تنام؟
- 
- 
- 
- 
- 

الملاحظة المباشرة

No.	Tahap Pembelajaran	Karakteristik	Ya	Tidak
1.	Siswa Memperhatikan Guru	<ul style="list-style-type: none"> - Sekitar 60% siswa betul-betul memperhatikan dengan seksama, teliti dan mengerjakan dengan baik - Sekitar 30% siswa hanya mendengarkan saja dan tidak mengerjakan - Sekitar 10% siswa mengerjakan, tetapi dikerjakan dengan asal-asalan 		
2.	Kemampuan Mufradat	<ul style="list-style-type: none"> - Sekitar 60% bisa dengan lancar - Sekitar 40% bisa dengan tersendat-sendat - Sekitar 10% tidak bisa sama sekali 		
3.	Keaktifan siswa dalam belajar mufradat	<ul style="list-style-type: none"> - Semua siswa aktif - Separuh siswa aktif - Tidak ada siswa yang aktif 		
4.	Penguasaan mufradat yang diberikan	<ul style="list-style-type: none"> - 70% siswa menguasai dengan baik - 30% menguasai hanya sebagian mufradat - 10% tidak menguasai mufradat 		
5.	Kemampuan muhadasah	<ul style="list-style-type: none"> - Sekitar 60% bisa dengan lancar - Sekitar 40% bisa dengan tersendat-sendat - Sekitar 10% tidak bisa sama sekali 		
6.	Keaktifan siswa dalam belajar muhadasah	<ul style="list-style-type: none"> - Semua siswa aktif - Separuh siswa aktif - Tidak ada siswa yang aktif 		
7.	Penguasaan muhadasah yang diberikan	<ul style="list-style-type: none"> - 70% siswa menguasai dengan baik - 30% menguasai hanya sebagian muhadasah - 10% tidak menguasai mufradat 		
8.	Sikap siswa dalam bermuhadasah	<ul style="list-style-type: none"> - Sekitar 70% berani berbicara dan lancar - Sekitar 30% tidak berani mengungkapkan lafadz karena kurang memperhatikan 		
9.	Mencatat	<ul style="list-style-type: none"> - Sekitar 60% siswa menulis dengan rapi - Sekitar 30% menulis dengan acak-acak - Sekitar 10% tidak menulis 		

10.	Kondisi belajar	<ul style="list-style-type: none">- 60% menyenangkan dan termotivasi- 20% tidak menyenangkan- 20% biasa saja		
-----	-----------------	--	--	--

Komentar

- *
- *
- *

Saran

- *
- *
- *

صور البحث







التعريفات بالباحث

DAFTAR RIWAYAT HIDUP

1. Nama Lengkap : Agus Saputra
2. Tempat/Tanggal Lahir : Dilib Bukti, 07 Agustus 1989
3. Jenis Kelamin : Laki-Laki
4. Agama : Islam
5. Kebangsaan/Suku : Indonesia/Aceh
6. Kawin/Belum Kawin : Belum Kawin
7. Alamat : Lamme Garot, Kab. Aceh Besar
8. Pekerjaan/Nim : Mahasiswa/220919003
9. Nama Orang Tua/Wali :
 - a. Ayah : M. Nazar. A
 - b. Pekerjaan : Wiraswasta
 - c. Ibu : Rosmiati
 - d. Alamat : Mon Alue, Kab. Aceh Besar
10. Pendidikan
 - a. SD Seumeureung : Berijazah tahun 2002
 - b. SLTP Negri 4 Montasik : Berijazah tahun 2005
 - c. SMA Tgk. Chiek Eumpe Awee : Berijazah tahun 2009
 - d. Perguruan Tinggi di Fakultas Tarbiyah dan Keguruan Jurusan Bahasa Arab UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh Masuk Tahun 2009 sampai tahun 2015

Demikian daftar riwayat hidup ini saya perbuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 28 Juli 2015

Penulis,

Agus Saputra